

Ffurflen gais ar gyfer Grant Technoleg a Chyfryngau Digidol Cymraeg Welsh-language Technology and Digital Media Grant Application Form

1: MANYLION YR YMGEISYDD APPLICANT DETAILS

1.1 Teitl y prosiect Project Title	Gwefan Plu'r Gweunydd
1.2 Cyfanswm y grant y gwneir cais i Lywodraeth Cymru amdano Total Welsh Government grant sought	2,000
1.3 Enw'r sefydliad Name of organisation	Plu'r Gweunydd
1.4 Enw'r prif gyswllt a'i rôl yn y sefydliad Name of main contact and role within the organisation	Mary Steele, Golygydd
1.5 Cyfeiriad a chod post Address including postcode	Eirianfa, Llanfair Caereinion, Trallwm, Powys SY21 0SB
1.6 Ffôn Tel no	01938 810048
1.7 E-bost E-mail	clicied@btconnect.com
1.8 Gwefan Website	
1.9 Math o sefydliad Type of organisation (cyhoeddus, preifat neu trydydd sector) (public, private or third sector)	Trydydd sector
1.10 Rhif cofrestredig y cwmni neu elusen Company or charity registration number (os yn berthnasol / if relevant)	

2: EICH PROSIECT YOUR PROJECT

2.1 Pa fath o brosiect ydych chi'n gwneud cais am arian i'w ddatblygu?

What type of project are you applying for funding to develop?

Datblygu Ap Develop an App ☐ iOS ☐ Android ☐ WindowsMobile ☐ Arall/Other.....	Datblygu gwefan Develop a website Datblygu gefan i'r papur bro	Datblygu meddalwedd i atgyfnerthu isadeiledd Develop software to reinforce infrastructure Bydd meddalwedd newydd yn cael ei greu i gynnwys Croeseiriau a Phosau ac ati ar y wefan	Marchnata/Codi ymwybyddiaeth Marketing/Awareness Raising Bydd y wefan yn gymorth i godi ymwybyddiaeth am y papur ac yn atyniadol i'r ifanc a phobl y tu allan i'r ardal
---	---	--	--

Arall/Other (disgrifiwch/please describe)

Disgrifiad o'r prosiect Project description

2.2 Rhowch ddisgrifiad byr o'ch prosiect arfaethedig. Nodwch yr hyn y bwriedir cyflawni gyda'r grant, nod ac amcanion y gwaith yn ogystal â'r canlyniadau y dymunwch eu gweld. (Cyfeiriwch at y ddogfen "Asesu eich cais" er mwyn sicrhau eich bod yn cyflwyno digon o wybodaeth i'n galluogi i werthuso eich cais).

Dyma rai enghreifftiau o bethau pwysig i'w nodi:

- pa systemau gweithredu neu blatfformau y bydd eich cynnyrch yn eu defnyddio;
- sut y byddwch chi'n rhannu'r dechnoleg;
- pwy fydd yn berchen ar yr hawlfraint;
- unrhyw drydydd partïon sydd â buddiant yn neu'n berchen ar yr eiddo deallusol, neu rannau ohono;
- manylion trwyddedu;
- a ydy'r cais yn seiliedig ar dyfynbrisau gan gwmnïau allanol?
- hyd oes y cynnyrch, gyda manylion unrhyw gynllun i gynnal y gwasanaeth tu hwnt i gyfnod y grant, os yn berthnasol;
- cost eich cynnyrch i'r cyhoedd, os yn berthnasol.

Please provide a short description of your proposed project. Note what you want to do achieve with the grant, your aims and objectives, as well as the desired outcomes you'd like to see. (Please refer to the document "Assessing your application" to ensure that you provide adequate information to enable us to evaluate your application)

Examples of important information to note:

- which operating systems or platform your product will use;
- how you intend to share the technology;
- who will own the copyright;
- any third parties with an interest in or ownership of the IP, or parts of it;
- licensing details;
- have you based budget on estimates from external suppliers?
- the lifespan of the product, with details of plans to maintain the service beyond the lifespan of the grant, if applicable;

- cost to end-user, if applicable.

Bydd y grant yn cael ei ddefnyddio i gynhyrchu gwefan i'r papur bro o dan system weithredu Windows. Bydd yr hawlfraint yn perthyn i Plu'r Gweunydd.

Mae'r cais yn seiliedig ar ddyfynbrisiau gan gwmnïau allanol.

Bydd gwasanaeth y wefan yn cael ei gynnal tu hwnt i gyfnod y grant gyda chyllid y papur bro

Tua 500 o eiriau / Around 500 words

2.3 Dyddiad yr allbwn cyntaf a'r olaf: (disgwylir i'r prosiect gael ei gwblhau ym mlwyddyn ariannol 2015-16 – nodwch yma os na fydd hyn yn bosibl a pham. Byddai prosiectau sy'n para tua 6 mis yn ddelfrydol).

Date of 1st and last output: (we expect the project to be completed in the 2015-16 financial year – please note here if this is not possible and why. Projects of around 6 months would be ideal).

Y bwriad yw cwblhau'r wefan cyn yr Eisteddfod Genedlaethol ym Meifod ym mis Awst 2016.

Dim mwy na 200 o eiriau / No more than 200 words

2.4 Disgrifiwch y farchnad ar gyfer eich cynnyrch neu wasanaeth, ynghyd â gwybodaeth am y gynulleidfa darged, hygyrchedd y cynnyrch, a phwy fydd yn elwa ar y gwasanaeth/cynnyrch. Os yn bosibl, dylech gynnwys amcangyfrif o faint o bobl a allai/a fydd yn elwa ar y cynnyrch, ee pob cyfreithiwr/aig sy'n siarad neu'n dysgu Cymraeg, sef tua 300 o bobl.

Please describe the market for your product or service, along with information on the target audience, will the products be accessible, who will benefit from the services/products. If possible please include an estimate of how many people may/will benefit from your product e.g. every lawyer who speaks or is learning Welsh which equates to around 300 people

Rydym yn gwerthu 750 o rifynnau o'r papur bob mis ac yn teimlo bob angen ehangu hynny bellach trwy fod â phresenoldeb ar y we. Bydd hyn yn denu pobl ifanc a siaradwyr Cymraeg o fewn yr ardal sy'n defnyddio'r we a phobl o'r ardal sydd wedi mudo i ardaloedd eraill o Gymru a Phrydain a thramor.

2.5 Rhowch grynodeb o waith eich sefydliad. Cyfeiriwch at ddogfennau eraill sy'n cefnogi'ch cais lle bo'n berthnasol (gallwch ddarparu dolenni gwe i'r rhain, os ydych yn dymuno)

Please provide a summary of your organisation's work. Please refer to other documents which support your application where relevant (you can provide a web link to these, if you wish)

Rydym yn cynhyrchu papur bro yn fisol sy'n ymestyn defnydd y Gymraeg yn yr ardal.

2.6 Disgrifiwch sut y byddwch yn casglu gwybodaeth er mwyn monitro cynnydd yn erbyn eich canlyniadau a'ch targedau.

Describe how you will collect information in order to monitor progress against your outcomes and targets

Trwy holiadur

2.7 Rhowch grynodeb o'r systemau rheoli y byddwch yn eu defnyddio i reoli'r prosiect a'r gyllideb, a sicrhau ei fod yn cyrraedd ei amcanion.

Provide a summary of the management systems you will use to manage the project and the budget, and ensure that it meets its objectives.

2.8 Sut clywsoch chi am y grant?

How did you hear about the grant?

Drwy ebost

3. ALLBYNNAU A CHANLYNIADAU'R PROSIECT

OUTPUTS AS A RESULT OF THE PROJECT

3.1 Sut y bydd y gweithgareddau a nodwyd yn eich cais yn cyfrannu at wireddu amcanion ['Cynllun Gweithredu Technoleg a'r Cyfryngau Digidol Cymraeg'](#)? Dewiswch y thema/themâu sy'n briodol i'r prosiect o'r rhestr isod. *Gweler atodiad 1 o'r ddogfen 'Canllawiau a meini prawf ar gyfer y cynllun grant' am wybodaeth ynghylch targedau CAMPUS.*

How will the activities set out in your application contribute to delivering the [Welsh Language, Technology and Digital Media Action Plan](#) objectives? Select the theme/themes relevant to your project from the list below. *See attachment 1 of the 'Guidance and Criteria for the Grant Scheme' document for information about SMART objectives.*

Thema Cynllun Gweithredu Technoleg a Chyfryngau Digidol Cymraeg Theme of the Welsh Language Technology and Digital Media Action Plan	Y canlyniadau ieithyddol yr hoffech eu sicrhau The linguistic results you would like to ensure	Targedau CAMPUS i wireddu'r canlyniadau hyn. SMART objectives to realise these results.	Pryd y byddant yn cael eu cyflawni When they will be delivered
1. Marchnata a chodi ymwybyddiaeth o'r dechnoleg a'r cynnwys digidol sydd ar gael yn y Gymraeg ar hyn o bryd; Marketing and raising awareness of the technology and digital content which is currently available in Welsh;	Byddwn yn codi ymwybyddiaeth am y papur bro, yn denu mwy o ddarllenwyr Cymraeg ac yn codi ymwybyddiaeth ynghylch deunydd Cymraeg ar y we.		
2. Ysgogi'r prif gwmnïau technoleg i gynyddu'r ddarpariaeth a gynigir yn y Gymraeg ganddynt; Motivating the main technology companies to encourage an increase in the Welsh language provision offered by them;			
3. Ysgogi datblygiad pecynnau meddalwedd a gwasanaethau digidol Cymraeg newydd; Encouraging the development of new Welsh language software applications and digital services;	Mae gennym swyddog TG ifanc, brwd a medrus sydd wedi dysgu'r Gymraeg ac sy'n awyddus iawn i gyfrannu at ddatblygu meddalwedd Cymraeg a		

	gwasanaethau digidol. Mae'n gwirfoddoli yn barod ond oherwydd ei arbenigedd rydym yn awyddus i sicrhau ei fod yn cael ei dalu am ei waith.		
4. Ysgogi, creu, rhannu a defnyddio cynnwys digidol Cymraeg; Stimulating the creation, sharing and consumption of Welsh language digital content;	Sicrhau bod mwy o bobl yn darllen mwy o Gymraeg ar y we	Targedau cyraeddadwy, amserol a mesuradwy	Cyn gynted ag y bydd y wefan ar waith
5. Cefnogi arfer da yn y sector cyhoeddus, y sector preifat a'r trydydd sector. Supporting good practice in the public, private and third sectors.			

4. MANYLION AELODAU'R CONSORTIWM (PARTNER 2)

DETAILS OF MEMBERS OF THE CONSORTIUM (PARTNER 2)

Os yw'r cais yn cael ei gyflwyno gan fwy nag un sefydliad, rhowch fanylion y sefydliadau sy'n rhan o'r consortiwm isod. (Copïwch y tabl hwn fel bo angen)

If the application is being presented by more than one organisation, please provide details of the organisations that make up the consortium below. (Copy this table as needed).

4.1 Enw'r sefydliad Name of organisation	
4.2 Cyfeiriad a chod post Address including postcode	
4.3 Gwefan Website	
4.4 Enw'r swyddog cyswllt fydd yn cydlynu gwaith y prosiect ar ran y sefydliad ac E-bost Contact name for person coordinating the project work on behalf of the organisation and E-mail	
4.5 Swydd Position	
4.6 Ffôn Tel no	
4.7 E-bost E-mail	
4.8 Profiad perthnasol i'r prosiect Experience relevant to the project	

4.9. MANYLION AELODAU'R CONSORTIWM (PARTNER 3)

DETAILS OF MEMBERS OF THE CONSORTIUM (PARTNER 3)

Os yw'r cais yn cael ei gyflwyno gan fwy nag un sefydliad, rhowch fanylion y sefydliadau eraill sy'n rhan o'r consortiwm isod. (Copïwch y tabl hwn fel bo angen)

If the application is being presented by more than one organisation, please provide details of the other organisations that make up the consortium below. (Copy this table as needed).

4.10 Enw'r sefydliad Name of organisation	
4.11 Cyfeiriad a chod post Address including	

postcode	
4.12 Gwefan Website	
4.13 Enw'r swyddog cyswllt fydd yn cydlynu gwaith y prosiect ar ran y sefydliad ac E-bost Contact name for person coordinating the project work on behalf of the organisation and E-mail	
4.14 Swydd Position	
4.15 Ffôn Tel no	
4.16 E-bost E-mail	
4.17 Profiad perthnasol i'r prosiect Experience relevant to the project	



Llywodraeth Cymru
Welsh Government

5. GWYBODAETH ARIANNOL FINANCIAL INFORMATION

5.1: Gwybodaeth ariannol: costau staff

Cyflogau: nodwch y manylion canlynol ar gyfer unrhyw swyddi y gwneir cais ar eu cyfer. Nodwch gyfanswm y cyflogau ynghyd â chyfanswm cyfraniadau'r cyflogwr ar gyfer yswiriant gwladol a phensiwn.

5.1: Financial information: staff costs

Salaries: please provide the following details for any posts for which this application is being made. State the sum total of salaries together with employer contributions for National Insurance and pension.

Swydd Post	Costau cyflog llawn (gan gynnwys pensiwn ac yswiriant gwladol) Total Salary Cost (including pension and national insurance) £	Cyfraniad grant y gwneir cais i Lywodraeth Cymru amdano Contribution of Welsh Government grant sought £	Grant Llywodraeth Cymru fel % The Welsh Government's grant as a %
	£0.00	£0.00	0%
	£0.00	£0.00	0%
	£0.00	£0.00	0%
	£0.00	£0.00	0%
	£0.00	£0.00	0%
	£0.00	£0.00	0%
	£0.00	£0.00	0%
	£0.00	£0.00	0%
	£0.00	£0.00	0%
	£0.00	£0.00	0%
	£0.00	£0.00	0.00%
Cyfanswm costau swyddi/Total cost of posts	£0.00	£0.00	0.00%



Llywodraeth Cymru
Welsh Government

5.2: Costau eraill 5.2: Other costs	Disgrifiad o'r gost Description of cost	Cost llawn Full costs	Grant Llywodraeth Cymru Welsh Government grant	Grant Llywodraeth Cymru fel % Government's grant as a %
1. Costau swyddfa (ee rhent, trydan). Os yw eich costau swyddfa yn fwy na 10% o gyfanswm y cyflogau bydd angen i chi restru'r holl gostau rhedeg. <i>Office Costs (e.g. rent, electricity). If your office costs are more than 10% of the salary totals you will need to list all of your running costs.</i>		£0.00	£0.00	0.00%
		£0.00	£0.00	0.00%
		£0.00	£0.00	0.00%
		£0.00	£0.00	0.00%
		£0.00	£0.00	0.00%
		£0.00	£0.00	0.00%
		£0.00	£0.00	0.00%
		£0.00	£0.00	0.00%
2. Costau gweithgareddau <i>Cost of activities</i>	Creu a chynnal gwefan	£3,000	£2,000	66%%
		£0.00	£0.00	0.00%
		£0.00	£0.00	0.00%
		£0.00	£0.00	0.00
		£0.00	£0.00	0.00%
		£0.00	£0.00	0.00%
		£0.00	£0.00	0.00%
		£0.00	£0.00	0.00%
Cyfanswm costau Total costs		3,000	£2,000	66%%
5.3: Cyfansymiau 5.3: Totals		Cost llawn Full costs	Grant Llywodraeth Cymru Welsh	Grant Llywodraeth Cymru fel % Government's



Llywodraeth Cymru
Welsh Government

		Government grant	grant as a %			
Cyfanswm costau swyddfa a gweithgareddau Total office and activity costs	£3,000	£2,000	66%%			
Cyfanswm costau staff Total staff costs	£0.00	£0.00	0.00%			
1. Cyfanswm eich holl gostau Total costs	£3,000					
2. Cyfanswm y grant yr ydych yn ceisio amdano Total grant sought	£2,000					
3. Canran cyfraniad Llywodraeth Cymru ar eich gweithgareddau Percentage contribution of Welsh Government's grant to your activities	66%%					
5.4: Arian cyfatebol (os yn berthnasol)						
5.4: Match Funding (if relevant)						
Nodwch o ble y daw unrhyw arian cyfatebol						
Note below the source of any match funding.						
Ffynhonnell/Source	Swm/Sum (£)					
Plu'r Gweunydd	£1,000					
5.5: Taliadau o flaen llaw						
Polisi Llywodraeth Cymru yw talu trwy ôl-daliadau. Fodd bynnag, mae'n cydnabod nad yw rhai sefydliadau yn cadw llawer o arian wrth gefn ac nad oes ganddynt yr adnoddau i ymgymryd â gwaith gan dderbyn tâl wedi iddo gael ei gwblhau. Gallwn ystyried darparu cyllid ar gyfer gwariant ymrwymedig cyn talu os darperir tystiolaeth glir o'r angen amdano. Os oes angen taliad o flaen llaw arnoch, llenwch Atodiad 1.						
5.5: Payment in advance						
The Welsh Government's policy is to make payments in arrears. However, it recognises that some organisations do not hold large reserves and do not have the resources to undertake work and receive payment afterwards. Provision of funding for committed expenditure may be						



Llywodraeth Cymru
Welsh Government

considered in advance of payment but only where evidence of need is clearly established. If payment in advance is required then please fill Annex 1

Bydd angen taliad o flaen llaw - rydym wedi cwblhau Atodiad 1/ Does dim angen taliad o flaen llaw

Payment in advance needed – we have completed Appendix 1 / No payment in advance required

Does dim angen taliad ymlaen llaw.

5.6 Sut hoffech dderbyn y grant? Cyfres o randaliadau yn seiliedig ar wariant neu ar ddiwedd y project?

5.6 How would you like to receive the grant? A series of instalments based on expenditure or on completion of the project?

Ar ddiwedd y prosiect

5.7 Faint o gymorth cyhoeddus ydych wedi'i dderbyn o dan y Rheoliad De Minimis yn ystod y flwyddyn ariannol gyfredol a'r ddwy flynedd flaenorol? (Os ydych wedi derbyn dros €200,000 mewn arian de minimis yn ystod y tair blynedd flaenorol, nid ydych yn gymwys i dderbyn grant gan Lywodraeth Cymru o dan y cynllun hwn).

How much public support have you received under the de minimis Regulation in the current and previous two fiscal years? (Please note that if you have received over €200,000 in de minimis funding during the last three fiscal years, you are not eligible to receive grant funding from the Welsh Government under this scheme).

Dyddiad Date		Ffynhonnell Source		Swm £ Amount £	
		CYFANSWM			



Llywodraeth Cymru
Welsh Government

5.8 Cadarnhewch fod eich sefyllfa ariannol yn galluogi'ch sefydliad i barhau yn ystod 2015-16 <i>Please confirm that your financial situation will allow your organisation to operate as a going concern during 2015-16</i>	Ydy/Yes Ydy
5.9 Cadarnhewch nad oes unrhyw un o swyddogion neu aelodau eich sefydliad yn cael ei amau, neu wedi'i gael yn euog, o dwyll neu unrhyw drosedd berthnasol arall. Mae'n rhaid i chi hysbysu Llywodraeth Cymru ar unwaith os na fedrwch wneud hyn. Cliciwch y blwch ar y dde. <i>Please confirm that no official or member of your organisation is being suspected, or has been found guilty of, fraud or any other relevant offence. You must inform the Welsh Government immediately if you are unable to do this. Please click the box on the right</i>	Neb o dan amheuaeth neu wedi'i gael yn euog/Nobody under suspicion or been found guilty Neb o dan amheuaeth



Llywodraeth Cymru
Welsh Government

RHESTR WIRIO CHECKLIST

1. **A ydych wedi sicrhau eich bod yn gymwys i ymgeisio am y grant?** *Have you checked that you are eligible to apply for this grant?*
2. **A ydych wedi cwblhau pob adran berthnasol yn cynnwys pob sefydliad sy'n rhan o'r cais?** *Have you completed all relevant sections, including all organisations that are part of the application?*
3. **A ydych wedi cynnwys eich cyfrifon archwiledig diweddaraf, neu ddolen gwe iddynt? (Sector preifat a trydydd sector yn unig)**
Have you included your most recent audited accounts or a link to their location? (Private and third sector only)
4. **A ydych wedi cwblhau'r datganiad De Minimis yn 5.7 uchod?** *Have you completed the De Minimis statement at 5.7 above?*
5. **A ydych wedi cynnwys eich cyfansoddiad, neu ddolen gwe iddo? (Sector preifat a trydydd sector yn unig)** *Have you included your constitution or a link to its location? (Private and third sector only)*

Rwy'n cadarnhau bod yr holl wybodaeth a roddir yn y ffurflen hon, ac mewn unrhyw ddeunydd ategol, yn gywir hyd eithaf fy ngwybodaeth. Drwy e-bostio'r ffurflen hon at Lywodraeth Cymru, cydnabyddaf fod gennyf awdurdod llawn fy sefydliad i ymgeisio am grant gan Lywodraeth Cymru.

I confirm that all of the information given in this form and any supporting material is correct to the best of my knowledge. By e-mailing this form to the Welsh Government, I acknowledge that I have the full authority of my organisation to apply for a grant from the Welsh Government.

Enw a llofnod swyddog cyswllt yn y sefydliad:
Name and signature of contact person within the organisation:

Enw/Name: ____ Mary Steele _____

Llofnod/Signature: ____ Mary Steele _____

Rôl o fewn y sefydliad : _Golygydd _____
Role within the organisation:

Dyddiad / Date: ____ 30/01/2015 _____



Llywodraeth Cymru
Welsh Government

Cyfarwyddiadau

- Gofynnir i chi lenwi'r ffurflen gais yn electronig, a chynnwys dolenni i'r dogfennau a restrir yn y paragraff isod os oes copïau electronig ohonynt ar gael. Dylech e-bostio'r ffurflen gais i techcy@cymru.gsi.gov.uk erbyn canol dydd, 30 Ionawr 2015. Dylech wedyn hefyd anfon copi caled o'ch cais, wedi'i lofnodi, dim hwyrach na 13 Chwefror 2015. Anfonwch eich cais at yr Uned Iaith Gymraeg, 3ydd Llawr, Parc Cathays 2, Caerdydd, CF10 3NQ.
- Ni chaiff ceisiadau hwyr eu hystyried.
- Caiff pob cais ei dderbyn a'i asesu ar sail yr wybodaeth a ddarperir gennych. Ein bwriad yw hysbysu ymgeiswyr o ganlyniad eu cais cyn diwedd Mawrth 2015.
- Os bydd eich cais yn llwyddiannus, byddwn yn cadarnhau eich canlyniadau a'ch targedau yn y llythyr cynnig grant.

Instructions

- You should e-mail the form to us at techcy@wales.gsi.gov.uk by 12.00 midday, 30 January 2015. You should also send a signed hard copy of your application to us no later than 13 February 2015. Please send completed application forms to: The Welsh Language Unit, 3rd Floor, Cathays Park 2, Cardiff, CF10 3NQ.
- Late applications will not be accepted.
- Each application will be accepted and assessed on the basis of the information provided by you. We will aim to inform applicants of the result of their application during March 2015.
- Should your application be successful, your outcomes and targets will be confirmed in your grant offer letter.